



汤姆·索亚历险记

Tangmusucyalixianji

[美] 马克·吐温◎原著

王蔚◎编译



二十一世纪少年
文学必读经典

汤姆·索亚历险记

[美] 马克·吐温 / 原著

王蔚 / 编译

图书在版编目 (C I P) 数据

汤姆·索亚历险记 / (美) 马克·吐温 (Twain, M.) 原著; 王蔚编译.
—南昌: 二十一世纪出版社, 2009.4 (2011.3重印)
(二十一世纪少年文学必读经典)
ISBN 978-7-5391-4885-4

I. 汤… II. ①马…②王… III. 儿童文学—长篇小说—美国—
近代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 048847 号

汤姆·索亚历险记 [美] 马克·吐温 / 原著 王蔚 / 编译

策 划	张秋林
责任编辑	林 云 杨 华
装帧设计	阎 虹
组稿编辑	周向潮
出版发行	二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路 75 号 330009) www.21cccc.com cc21@163.net
出 版 人	张秋林
经 销	全国各地书店
印 刷	北京尚唐印刷包装有限公司
版 次	2009 年 5 月第 1 版 2011 年 3 月第 2 次印刷
印 数	20001 ~ 21000 册
开 本	889mm × 1260mm 1/32
印 张	6.625
字 数	120 千字
书 号	ISBN 978-7-5391-4885-4
定 价	10.00 元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-6524997



最优秀的儿童历险小说

蓝 羽

《汤姆·索亚历险记》是最优秀的世界儿童历险小说之一，也是世界上流传最广的文学名著之一；它是马克·吐温的最重要的代表作《哈克贝利·费恩历险记》的姊妹篇，是马克·吐温最受读者欢迎和喜爱的一部小说。

这部小说写于一九七六年，描写的是以汤姆·索亚为首的一群孩子天真浪漫的生活。他们为了摆脱枯燥无味的功课、虚伪的教义和呆板的生活环境，做出了种种冒险经历。社会的种种弊病和黑暗的现实、虚伪的宗教、庸碌的市民，这一切都随着汤姆·索亚的历险过程被一一展现，故事情节跌宕起伏，扣人心弦，其中还穿插了很多美国乡村风情的描写。马克·吐温对儿童心理的观察精细入微，描写得合情合理。

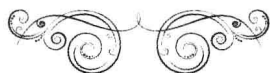
这部小说虽是为儿童写的，但它同时也得到了各个年龄层读者的喜爱。正如马克·吐温在原序中写道：“写这本小说，我主要是为了娱乐孩子们，但我希望大人们不要因为这是本小孩看的书就将它束之高阁。”因为阅读这本小说能让“成年人从中想起当年的自己，那时的情感、思想、言谈以及一些令人不可思议的做法。”这本书在让人开心读完之后，会完整地回忆起自己小时候的生活，以及那个时候的顽皮、机灵、纯真、善良、朴实、坚持，体会到美好的友谊，人性的美丽。它是一部伟大

的儿童文学作品，也是一首美国“黄金时代”的田园牧歌。总之，这是一本使人经历童年净化心灵的杰作，自问世以来，一直受到广大读者的喜爱。

马克·吐温（一八三五—一九一〇），美国杰出的幽默讽刺小说作家，美国批判现实主义文学的奠基人，世界著名的短篇小说大师。他原名塞缪尔·朗荷恩·克列门斯，出身贫寒，十一岁辍学，当过学徒、排字工、水手、领航员，其笔名马克·吐温就是领航员的术语“水深两寻”的意思。他曾在美国南北战争期间当过兵，其丰富的生活阅历，为他的著作提供了生动的素材。他擅长幽默和讽刺，针砭时弊，一针见血，毫不留情，其创作将现实主义的刻画和浪漫主义的抒情和谐地统一起来。

他是美国文学史上第一个用纯粹的美国口语进行写作的作家，在现实主义小说语言风格方面为美国文学的发展作出了卓越贡献，对后世作家产生了深远的影响，被福克纳称为“美国文学之父”，被豪威尔斯誉为“美国文学的林肯”，海明威则说“美国小说是从马克·吐温开始的”。马克·吐温一生著作颇丰富，其中以他童年时期的经历为背景的长篇小说《汤姆·索亚历险记》和《哈克贝利·费恩历险记》最为世人称道。

目 录



一	贪玩好斗的汤姆.....	007
二	辉煌的粉刷业绩.....	017
三	忙忙碌碌的汤姆.....	024
四	主日学校里的悲喜剧.....	031
五	大钳甲虫和狮子狗.....	042
六	遇到哈克贝利·费恩.....	047
七	贝奇的伤心事.....	059
八	海盗与绿林好汉.....	065
九	墓地里恐怖的一幕.....	071
十	保密约定.....	077
十一	良心折磨着汤姆.....	082
十二	猫与镇痛药.....	086
十三	离家出走的海盗.....	090
十四	杰克逊岛上的快乐生活.....	096
十五	汤姆回家暗访.....	101
十六	初学抽烟.....	106
十七	参加自己的葬礼.....	114

十八	贝奇的报复.....	117
十九	姨妈的原谅.....	124
二十	汤姆代人受过.....	127
二十一	老师的镀金脑袋.....	132
二十二	少年节制会和信仰复兴.....	136
二十三	审判波特	140
二十四	风光与恐惧.....	146
二十五	寻宝一无所得.....	148
二十六	真正的强盗找到一箱黄金.....	155
二十七	神秘的二号.....	162
二十八	小客栈里的险遇.....	165
二十九	哈克的勇敢壮举.....	168
三十	汤姆与贝奇失踪了.....	175
三十一	山洞中的历险.....	184
三十二	汤姆和贝奇失而复得.....	192
三十三	财宝找到了.....	195
三十四	寡妇家的宴会.....	204
三十五	富人哈克加入强盗帮.....	207
	结束语.....	212



“汤姆！”没人答应。“这孩子到底在搞什么鬼，我真搞不懂？你这个汤姆！”还是没有人答应。

老太太拉低眼镜从镜片上方朝房间看了看，然后她又推高眼镜从镜片下面看。她很少或者干脆说她从来没戴正眼镜来找像一个小男孩这样小的东西。这副眼镜是很考究的，也是她的骄傲，她配这副眼镜不是为了实用，而是为了装饰，为了漂亮。她看东西时，即使戴上两片炉子盖也照样看得一清二楚。她茫然不知所措地愣了一会儿。然后提高嗓门喊道：“好，我发誓，如果让我抓住你，我就——”

她弯腰用扫把往床下捣去，每捣一下，还需要停下来换口气。结果，从床下蹿出来一只猫。

“我还从没有见过这样让人操心的孩子！”她一边说着一边走到敞开的门口，站在那里朝满园子的西红柿藤和曼陀罗





草丛中望去，还是不见汤姆的影子，于是又亮开嗓子朝远处喊：“汤姆呀，汤姆！”

这时在她身后传来一声轻微的响声，她转身一把抓住了一个小男孩的衣角，这回他逃不掉了：“嘿！我早该想到那个壁橱，你躲在那里干什么？”

“没干什么，姨妈。”

“没干什么？瞧瞧你那双手，再看你那张嘴，这都是些什么？”

“我不知道，姨妈。”

“你不知道？可我知道！那是蜜钱！我跟你至少讲过有四十遍了，不要动我的蜜钱，否则就扒你的皮。把鞭子递给我。”

鞭子在空中晃悠着——情况万分紧急。

“哎呀不好！瞧你身后是什么，姨妈！”

老太太信以为真，急忙撩起裙子，转过身去。汤姆趁机拔腿就逃，顷刻就爬过高高的木栅栏，一转眼就消失得无影无踪。

波莉姨妈站在那儿先是一愣，随后轻声笑了起来。

“这个该死的孩子，我怎么老是不吸取教训？这样的鬼把戏他不知和我玩过多少次了，可我从来不会提防。人老了，不中用了！可是天哪！他要的鬼把戏从来没有两天是一样的，谁又能猜到他下个鬼点子是什么呢？他还摸准了我的极限，知道折磨我多久我才会真的动肝火，而且他也知道他只要能

想个法哄哄我，惹我大笑一场，就会万事皆休，我也不会真的揍他一顿。我对他是又生气又下不了手。我太溺爱这孩子了。我知道这对他对我都不好。但是，他是我那死去的亲姐姐的儿子，可怜的孩子，我怎么忍心揍他呢？每一次饶了他，我的良心都会受到谴责；可是每一回打了他，我又都很心痛。唉，算了吧。今天下午他要是逃学，明天我就一定让他干点活，惩罚他一下。虽然星期六让他干活，确实苛刻了点，别的孩子都放了假，他又是最不爱干活的了。可是我不得不对他尽到我的责任，否则我会把这个孩子给毁了。”

汤姆果然没去上学，而且痛痛快快地玩了一场。他回家时遇上了小黑孩吉姆在干活，就帮他在晚饭前锯第二天用来引火的木柴。他至少是及时赶到那儿，把他所干的那些事讲给吉姆听，而活却大多是吉姆干的。汤姆的弟弟（确切地说是同母异父的弟弟）希德早已将自己捡碎木块的活干完了，他是个不声不响的孩子，从不干什么冒险的事，也不惹什么麻烦。

吃晚饭的时候，汤姆总是瞅机会偷糖吃。波莉姨妈开始问他一些事情，非常巧妙——因为她要设法套他说出实话来。跟所有头脑简单的人一样，她很自负，相信自己很高明，会耍弄狡猾的手腕，把自己极易被人识破的诡计当做最高明计策，她说：“汤姆，学校里挺热的，是不是？”

“是呀，姨妈。”

“热得很厉害，对不对？”





“对的，姨妈。”

“那你是不是想去游泳来着，汤姆？”

汤姆忽然意识到什么，心头掠过一丝不安和疑惑。他偷偷察看波莉姨妈的脸色，可什么也没看出来。于是他说：“没有啊，姨妈——呃，我没怎么想去。”

老太太伸出手摸摸汤姆的衬衣，说：“可是你现在却并不怎么热，是吧？”她已经发现汤姆衬衣是干的，扬扬得意，以为没有人知道她内心的真正用意。汤姆却早就猜透了她的心思，为防老太太的下一招来了个先发制人。

“我们好些人在抽水机那儿往头上打水玩——你瞧，我的头发还是湿的呢！”

波莉姨妈不免有些懊恼，她居然没注意到这个明摆着的事实，以至错过了一次机会。但她灵机一动，又找到了一个突破口：

“汤姆，你往头上浇水的时候，不必拆掉我给你衬衫上缝的领子吧？把上衣的纽扣解开让我瞧瞧！”

汤姆脸上的不安马上就消失了。他解开上衣，衬衣的领子还是缝得好好的。

“真是怪事！算了吧！我还以为你旷课去游泳了呢！我还是原谅你了。我认为你就像俗语里说的烧焦毛的猫一样——并不像表面看起来的那样坏。可就这一次，下不为例。”

她一面为自己的计谋落空而难过，一面又为汤姆这回竟能如此温顺听话而高兴。

正当这时，一旁的希德却说：“我记得你好像给他缝领子用的是白线，可现在却是黑线。”

老太太明白过来，说：“是啊，我的确是用白线缝的！汤姆！”

可汤姆没等听完话就跑出门口去，还回头喊道：“希德，为这我可要狠狠揍你一顿。”

到了一个安全的地方，汤姆仔细检查了别在上衣翻领上的两根大针，针上还穿着线，一根是白线，另一根是黑线。

他自言自语道：“如果不是希德，她是永远不会发现的。真讨厌！有时她用白线缝，有时又用黑线。我真希望她总是用一种线——换来换去我实在记不住。不过，我发誓要揍希德一顿，一定要好好教训教训他。”

汤姆不是村里的模范男孩，但他对那位模范男孩希德非常熟悉，并且非常讨厌。

不到两分钟时间，汤姆又把烦恼统统抛开了，他还有更感兴趣的事呢！他开始学习一种新的吹口哨方法，这是刚从一个黑人那学到的。声音婉转流畅，像小鸟的叫声。在吹的时候，舌头断断续续地抵住口腔的上腭——读者如果曾经也是孩子的话，也许还记得该怎样吹这种口哨。汤姆学得很勤奋，练得很专心，很快就掌握了其中要领。于是他沿街大步流星地走着，口中吹着流畅的口哨，心里乐滋滋的，那股快乐劲如同天文学家发现了新行星时一般，甚至比天文学家还要兴奋。





夏天的下午很长，这时天还没有黑。汤姆的口哨声忽然停住了，因为在他面前出现了一个陌生人——一个比他稍大一点的男孩。

圣彼得堡这个贫穷破落的小村子里，不管是男是女，是老是少，只要是新来的，都会引起人们的好奇心。而且这个男孩穿得非常讲究——又不是星期天却穿戴如此整齐，让人刮目相看。他的帽子很精致，蓝色的上衣扣得紧紧的，又新又整洁，他的裤子也是如此。他竟然还穿着鞋——要知道，今天只是星期五！他甚至还打了条颜色鲜亮的丝质领带。他摆出一副城里人的架势，这让汤姆很不舒服。汤姆眼盯着他那套漂亮的衣服，鼻子不屑地高高翘起。可是他越看越是觉得自己身上的衣服寒酸破旧。他俩都一声不吭。一个挪动一步，另一个也挪一步——可都是斜着步子转圈子。他们面对面、眼对眼对峙了好久，最后还是汤姆先开口说：

“我能揍你一顿！”

“我倒想见识见识。”那男孩也不示弱。

“那好，我就打给你看。”

“得了，你不行。”

“我行。”

“你就是不行。”

“我就是行。”

“不行！”

“行！”

“不行！”

两个人都不自在地停了下来。接着汤姆问道：

“你叫什么名字？”

“你管不着！”

“哼，我为什么就不能管？”

“好，那你来管管看。”

“要是你再啰唆，我就管给你看。”

“啰唆——啰唆——偏要啰唆，看你能怎么样？”

“哎，你认为你自己很了不起，是不是？如果我想打倒你的话，用一只手就足够了。”

“那你为什么还不动手啊？”

“如果你再嘴硬的话，我就打给你看。”

“你这种人我见得多了，只会吹牛！”

“哈！你自以为是个人物呢！瞧，你那帽子！”

“你要是看不顺眼你就把它摘下来呀，如果你敢碰一下，我就揍扁你！”

“你光是讲大话，不敢动手。”

“噢，滚你的蛋吧！”

“告诉你，要是再说粗话我就用石头砸碎你的脑袋。”

“那好，你就来砸啊！”

“我肯定会有的。”

“那你为什么不来试试？你老是吹牛不敢动手，哦，我知道你害怕了。”





“我才不怕呢！”

“你怕！”

“我不怕！”

“你就是怕！”

两个人暂停了片刻，接着又用眼睛盯住对方，侧过身子斜走了几步。忽然两个人肩抵着肩。汤姆说：

“你从这滚吧！”

“你自己滚吧！”

“我不滚。”

“我也不滚。”

于是他俩又站住，都斜着一只脚撑着劲，恶狠狠地瞪着对方，使劲想把对方往后推。可是谁都没占优势。一直斗到浑身燥热，满脸通红，然后两人稍稍放松，却都小心谨慎地提防着对方。这时，汤姆又说：“你是个胆小鬼。我要告诉我大哥，他只要动动小指头就能把你捏碎，我要让他揍你。”

“我可不怕你什么大哥，我有一个比你大哥还大的大哥。我大哥能把你的大哥从那堵篱笆围墙扔过去。”

（其实他俩都压根儿没有大哥。）

“你撒谎。”

“你也撒谎。”

汤姆用大脚指头在灰土上画了一道线，说：

“你要是敢跨过这道线，我就把你揍得趴在地上，让你吃不了兜着走。”

那男孩毫不犹豫地跨过那道线，说：

“你说敢打我，我倒要看看你怎么打！”

“你不要逼我！你最好还是当心点。”

“哼，你不是说要打我吗？——怎么不动手啊？”

“你得先给我两个分币，我就揍你！”

那男孩果真从衣服口袋里掏出两个分币，嘲弄地摊开手掌。汤姆一把将钱打翻在地。冲上前去揪住那男孩。两人扭在一起，在地上的尘土里滚打，撕扯起来，又是扯头发，又是揪衣领，还拼命地捶打对方的鼻子，抓对方的脸。两个人都弄得浑身是土。汤姆渐渐占了上风。他骑在那个男孩的身上，攥紧拳头使劲揍着，嘴里还说：“挨够了吗？那就求饶吧！”

那男孩使劲挣扎，气得直哭。汤姆见他还不肯求饶，又加了几拳。

那男孩无奈，从牙缝中挤出几个字：“饶了我！”

汤姆让他站起来，对他说：

“现在知道我的厉害了吧！以后最好小心点，别再嘴硬。”

新来的男孩拍拍身上的尘土，哭哭啼啼地走开了。他不时地回过头来，摇晃着脑袋，吓唬汤姆：

“下次要是落在我手里，我就，我就……”

汤姆不屑一顾，神气地抬脚要走。可他刚一转身，那男孩子就抓起一块石头砸过来，正中汤姆的后背，然后撒腿跑了。汤姆穷追不舍，直追到他家，站在大门口叫那男孩出来





较量。可是那男孩隔着窗子朝他挤眉弄眼，做着怪相，拒不迎战。最后惊动了男孩的妈妈。她赶出来冲着汤姆呵斥，让他赶快滚开。于是汤姆只好走了。不过，他临走时还对那男孩说要寻机再教训他一顿。

回到家时已经很晚了，当他小心翼翼地从窗户往里爬，猛然发现中了埋伏，原来是波莉姨妈在守候他。看到他衣服被弄成那副样子，她原来就打算让汤姆在星期六干活的决心就更加坚定了。